



10 Help and other information



Abb./img. 4

DE: DEUTSCH

1. Allgemeine Sicherheitshinweise

Signalwörter (ANSI Z535.6)

Gefahr: Tod oder schwere Verletzung (wahrscheinlich), Warnung: Tod oder schwere Verletzung (möglich, aber unwahrscheinlich), Vorsicht: Leichte Verletzung, Achtung: Sachschäden oder Fehlfunktionen, Hinweis: Geringe oder keine Schäden

! WARNUNG

Versperrter Zugang

Durch fehlerhaft montierte und/oder programmierte Komponenten kann der Zutritt durch eine Tür versperrt bleiben. Für Folgen eines versperrten Zutritts wie Zugang zu verletzten oder gefährdeten Personen, Sachschäden oder anderen Schäden haftet die SimonsVoss Technologies GmbH nicht!

Versperrter Zugang durch Manipulation des Produkts
Wenn Sie das Produkt eigenmächtig verändern, dann können Fehlfunktionen auftreten und der Zugang durch eine Tür versperrt werden.

- Verändern Sie das Produkt nur bei Bedarf und nur in der Dokumentation beschriebenen Art und Weise.

Batterie nicht einnehmen. Verbrennungsgefahr durch gefährliche Stoffe

Dieses Produkt enthält Lithium-Knopfzellen. Wenn die Knopfzelle verschluckt wird, können schwere innere Verletzungen und/oder gefährdeten Personen, Sachschäden oder anderen Schäden auftreten. Tod oder Verletzung.

- Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern.
- Wenn das Batteriefach nicht sicher schließt, dann benutzen Sie das Produkt nicht mehr und halten Sie es von Kindern fern.
- Wenn Sie meinen, dass Batterien verschluckt wurden oder sich in irgendeinem Körperteil befinden, suchen Sie unverzüglich medizinische Hilfe auf.

Explosionsgefahr durch falschen Batterietyp

Das Einsetzen falscher Batterietypen kann zu einer Explosion führen.

- Verwenden Sie ausschließlich die in den technischen Daten spezifizierten Batterien.

! VORSICHT

Feuergefahr durch Batterien

Die eingesetzten Batterien können bei Fehlbearbeitung eine Feuer- oder Verbrennungsgefahr darstellen.

- Verwenden Sie nicht, die Batterien aufzuladen, zu öffnen, zu erhitzen oder zu verbrennen.
- Schließen Sie die Batterien nicht kurz.

ACHTUNG

Beschädigung durch elektrostatische Entladung (ESD)

Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch elektrostatische Entladungen beschädigt werden können.

- Verwenden Sie ESD-gerechte Arbeitsmaterialien (z.B. Erdungsarmband).
- Erden Sie sich vor Arbeiten, bei denen Sie mit der Elektronik in Kontakt kommen könnten. Fassen Sie dazu geerdete metallische Oberflächen an (z.B. Türzargen, Wasserhahn oder Heizungsventile).

Beschädigung durch Öle, Fette, Farben und Säuren
Dieses Produkt enthält elektronische und/oder mechanische Bauteile, die durch Flüssigkeiten aller Art beschädigt werden können.

- Halten Sie Öle, Fette, Farben und Säuren vom Produkt fern.

Beschädigung durch aggressive Reinigungsmittel

Die Oberfläche dieses Produkts kann durch ungeeignete Reinigungsmittel beschädigt werden.

- Verwenden Sie ausschließlich Reinigungsmittel, die für Kunststoff- bzw. Metalloberflächen geeignet sind.

Beschädigung durch mechanische Einwirkung

Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch mechanische Einwirkung aller Art beschädigt werden können.

- Vermeiden Sie das Anfasern der Elektronik.
- Vermeiden Sie sonstige mechanische Einwirkungen auf die Elektronik.

Beschädigung durch Verpolung

Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch die Verpolung der Spannungsquelle beschädigt werden können.

- Verpolen Sie die Spannungsquelle nicht (Batterien bzw. Netzteile).

Störung des Betriebs durch Funkstörung

Dieses Produkt kann unter Umständen durch elektromagnetische oder magnetische Störungen beeinflusst werden.

- Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht unmittelbar neben Geräten, die elektromagnetische oder magnetische Störungen verursachen können (Schalt- netzteile).

Störung der Kommunikation durch metallische Oberflächen

Dieses Produkt kommuniziert drahtlos. Metallische Oberflächen können die Reichweite des Produkts erheblich reduzieren.

- Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht auf oder in der Nähe von metallischen Oberflächen.

! HINWEIS

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

SimonsVoss-Produkte sind ausschließlich für das Öffnen und Schließen von Türen und vergleichbaren Gegenständen bestimmt.

Verwenden Sie SimonsVoss-Produkte nicht für andere Zwecke.

Die meisten dieser sind SSF-zugelassen Digital Cylinder AX mit Schrauben. Sie einen nach SSF 1091 zulässigen Schraubentrieb haben.

Funktionsstörungen durch schlechten Kontakt oder unterschiedliche Entladung

Zu kleine/verunreinigte Kontaktpfächen oder unterschiedliche entladene Batterien können zu Funktionsstörungen führen.

- Verwenden Sie nur Batterien, die von SimonsVoss freigegeben sind.
- Berühren Sie die Kontakte der neuen Batterien nicht mit den Händen.
- Verwenden Sie saubere und fettfreie Handschuhe.
- Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus.

Abweichende Zeiten bei G2-Schließungen

Die interne Zeitzeiter der G2-Schließungen hat eine technisch bedingte Toleranz von bis zu 15 Minuten pro Jahr.

Qualifikationen erforderlich

Die Installation und Inbetriebnahme setzt Fachkenntnisse voraus.

- Nur geschultes Fachpersonal darf das Produkt installieren und in Betrieb nehmen.

Änderungen bzw. technische Weiterentwicklungen können nicht ausgeschlossen und ohne Ankündigung umgesetzt werden.

Die deutsche Sprachfassung ist die Originalbetriebsanleitung. Andere Sprachen (Abfassung in der Vertragssprache) sind Übersetzungen der Originalbetriebsanleitung. Lesen Sie alle Anweisungen zur Installation, zum Einbau und zur Inbetriebnahme und befolgen Sie diese. Geben Sie diese Anweisungen und jegliche Anweisungen zur Wartung an den Benutzer weiter.

2. Produktspezifische Sicherheitshinweise

! WARNUNG

Blockierung von Fluchtwegen durch fehlerhafte Funktion

Wenn Einsteckschlösser mit Panikfunktion mit einem Schließzylinder zusammen verwendet werden sollen, kann das unsachgemäße Verwenden von Schließzylindern dazu führen, dass die Panikfunktion nicht ordnungsgemäß funktioniert.

- Stellen Sie sicher, dass sich alle Teile des Verschlusses in einem betriebsbereiten Zustand befinden (EN 179).

Bauen Sie den Zylinder nur in Einsteckschlösser ein, für die dieser auch ausdrücklich zugelassen ist (beachten Sie hierzu die Unterlagen/Dokumentation der Schlosshersteller).

Einschließen von Personen durch Verschlüsse oder Abdrückstreifen an der Türineinheit

Wenn an der Türineinheit Verschlüsse oder Abdrückstreifen angebracht sind, dann kann der Schließzylinder unter Umständen nicht ordnungsgemäß funktionieren.

- Stellen Sie sicher, dass ggfs. vorhandene Verschlüsse oder Abdrückstreifen den Betrieb des Schließzylinders nicht behindern.

Wenn Sie den Zylinder nur in Einsteckschlösser ein, für die dieser auch ausdrücklich zugelassen ist (beachten Sie hierzu die Unterlagen/Dokumentation der Schlosshersteller).

Montage

Der Digital Cylinder AX ist in verschiedenen Längen erhältlich. Wenn Sie die falsche Länge bestellen, dann kann der Digital Cylinder AX nicht ordnungsgemäß montiert werden.

Mechanische Beschädigung des Knaufs durch Hindernisse

Wenn der Knauf durch die Einbaustation gegen die Wand oder andere Gegenstände stoßen kann, kann er beschädigt werden.

- Verwenden Sie in solchen Einbaustationen einen geeigneten Türstopper.

Beschädigung durch Feuchtigkeit im Außeneinsatz

Feuchtigkeit kann die Elektronik beschädigen.

- Wenn Sie den Schließzylinder im Außeneinsatz oder bei erhöhter Luftfeuchtigkeit (Bade- oder Wäschraum) verwenden wollen, dann verwenden Sie die WP-Ausführung.

Beschädigung des Schließzylinders AX durch ungeeignetes Werkzeug

Das Öffnen der Kappen und das Demontieren des Digital Cylinder AX erfordert Spezialwerkzeuge. Wenn Sie ungeeignetes Werkzeug verwenden, können Sie den Digital Cylinder AX beschädigen.

- Verwenden Sie ausschließlich das separat erhältliche SimonsVoss-Spezialwerkzeug (siehe Zubehör).

! HINWEIS

Einschließen von Personen ohne Identifikationsmedium

Die freidrehende Ausführung des Schließzylinders kann von beiden Seiten nur mit einem Identifikationsmedium geöffnet werden.

Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen ohne Identifikationsmedium im abgeschlossenen Bereich befinden.

Behinderung der Tür durch Schließzylinder

Stellen Sie sicher, dass das Öffnen und Schließen der Tür nicht durch den Schließzylinder oder Teile davon behindert wird.

Anpassungen für Normkonformität

Stellen Sie sicher, dass alle für die Installation notwendigen Komponenten angepasst werden, um die Konformität zur DIN EN 15684-2013 herzustellen.

Feuerwiderstand

Der Feuerwiderstand des Digital Cylinder AX wurde nach DIN EN 1634-2:2009-05 für Feuer- und rauchbeständige Türen geprüft (Art: Feuerschutztüren aus Holz- und Holzwerkstoffen mit einer Widerstandzeit von 90 Minuten). Der Prüfbereich hat die PFB-Nummer 18/11-A495-B1 (Prüfstruktur für Bauelemente).

Auflagen zur SSF-Zulassung

Die Zulassung des Digital Cylinder AX ist an folgende Auflagen gebunden:

- Montieren Sie den SSF-zugelassenen Digital Cylinder AX zusammen mit einem Schutzbeschlagnach nach SSF 1096 / SSF 3522.

Anzahl 2 x je Leseknauf

Tab. 1 Batterien

Betriebstemperatur

Schutzklasse (eingebauter Zustand)

Funktionsmissionen

SRD (ausstattungsabhängig)

RFID (ausstattungsabhängig)

BLE

SRD (WaveNet)

Es liegen keine geografischen Beschränkungen innerhalb der EU vor.

9. Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die SimonsVoss Technologies GmbH, dass der Artikel (SI-Z5*, SV-Z5*) folgendes Richtlinien entspricht:

- 2014/53/EU "Funkanlagen"
- 2014/30/EU "EMV"
- 2012/19/EU "WEEE"
- 2011/65/EU "RoHS"

sowie der Verordnung (EG) 1907/2006 "REACH" Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

- 2014/53/EU "Funkanlagen"
- 2014/30/EU "EMV"
- 2012/19/EU "WEEE"
- 2011/65/EU "RoHS"

sowie der Verordnung (EG) 1907/2006 "REACH" Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

- 2014/53/EU "Funkanlagen"
- 2014/30/EU "EMV"
- 2012/19/EU "WEEE"
- 2011/65/EU "RoHS"

sowie der Verordnung (EG) 1907/2006 "REACH" Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

- 2014/53/EU "Funkanlagen"
- 2014/30/EU "EMV"
- 2012/19/EU "WEEE"
- 2011/65/EU "RoHS"

sowie der Verordnung (EG) 1907/2006 "REACH" Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

- 2014/53/EU "Funkanlagen"
- 2014/30/EU "EMV"
- 2012/19/EU "WEEE"
- 2011/65/EU "RoHS"

sowie der Verordnung (EG) 1907/2006 "REACH" Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

- 2014/53/EU "Funkanlagen"
- 2014/30/EU "EMV"
- 2012/19/EU "WEEE"
- 2011/65/EU "RoHS"

sowie der Verordnung (EG) 1907/2006 "REACH" Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

- 2014/53/EU "Funkanlagen"
- 2014/30/EU "EMV"
- 2012/19/EU "WEEE"
- 2011/65/EU "RoHS"

sowie der Verordnung (EG) 1907/2006 "REACH" Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

- 2014/53/EU "Funkanlagen"
- 2014/30/EU "EMV"
- 2012/19/EU "WEEE"
- 2011/65/EU "RoHS"

sowie der Verordnung (EG) 1907/2006 "REACH" Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

- 2014/53/EU "Funkanlagen"
- 2014/30/EU "EMV"
- 2012/19/EU "WEEE"
- 2011/65/EU "RoHS"

sowie der Verordnung (EG) 1907/2006 "REACH" Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

- 2014/53/EU "Funkanlagen"
- 2014/30/EU "EMV"
- 2012/19/EU "WEEE"
- 2011/65/EU "RoHS"

sowie der Verordnung (EG) 1907/2006 "REACH" Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

- 2014/53/EU "Funkanlagen"
- 2014/30/EU "EMV"
- 2012/19/EU "WEEE"
- 2011/65/EU "RoHS"

sowie der Verordnung (EG) 1907/2006 "REACH" Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

- 2014/53/EU "Funkanlagen"
- 2014/30/EU "EMV"
- 2012/19/EU "WEEE"
- 2011/65/EU "RoHS"

sowie der Verordnung (EG) 1907/2006 "REACH" Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

- 2014/53/EU "Funkanlagen"
- 2014/30/EU "EMV"
- 2012/19/EU "WEEE"
- 2011/65/EU "RoHS"

sowie der Verordnung (EG) 1907/2006 "REACH" Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

- 2014/53/EU "Funkanlagen"
- 2014/30/EU "EMV"
- 2012/19/EU "WEEE"
- 2011/65/EU "RoHS"

sowie der Verordnung (EG) 1907/2006 "REACH" Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

- 2014/53/EU "Funkanlagen"
- 2014/30/EU "EMV"
- 2012/19/EU "WEEE"
- 2011/65/EU "RoHS"

sowie der Verordnung (EG) 1907/2006 "REACH" Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

- 2014/53/EU "Funkanlagen"
- 2014/30/EU "EMV"
- 2012/19/EU "WEEE"
- 2011/65/EU "RoHS"

sowie der Verordnung (EG) 1907/2006 "REACH" Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

- 2014/53/EU "Funkanlagen"
- 2014/30/EU "EMV"
- 2012/19/EU "WEEE"
- 2011/65/EU "RoHS"

sowie der Verordnung (EG) 1907/2006 "REACH" Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

- 2014/53/EU "Funkanlagen"
- 2014/30/EU "EMV"
- 2012/19/EU "WEEE"
- 2011/65/EU "RoHS"

sowie der Verordnung (EG) 1907/2006 "REACH" Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

- 2014/53/EU "Funkanlagen"
- 2014/30/EU "EMV"
- 2012/19/EU "WEEE"
- 2011/65/EU "RoHS"

sowie der Verordnung (EG) 1907/2006 "REACH" Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

Keep liquids away from the electronics.

Damage resulting from aggressive cleaning agents

The surface of this product may be damaged as a result of the use of unsuitable cleaning agents.

- Only use cleaning agents that are suitable for plastic or metal surfaces.

Damage as a result of mechanical impact

This product contains electronic components that may be damaged by mechanical impacts of any kind.

- Avoid touching the electronics.
- Avoid other mechanical influences on the electronics.

Damage due to polarity reversal

This product contains electronic components that may be damaged by reverse polarity of the power source.

- Do not reverse the polarity of the voltage source (batteries or mains adapters).

Operational malfunction due to radio interference

This product may be affected by electromagnetic or magnetic interference.

- Do not mount or place the product directly next to devices that could cause electromagnetic or magnetic interference (switching power supplies).

Communication interference due to metallic surfaces

This product communicates wirelessly. Metallic surfaces can greatly reduce the range of the product.

- Do not mount or place the product on or near metallic surfaces.

! NOTE

Intended use

SimonsVoss-products are designed exclusively for opening and closing doors and similar objects.

- Do not use SimonsVoss products for any other purpose.

Malfunctions due to poor contact or different discharge

Contact surfaces that are too small/contaminated or different discharging conditions can lead to malfunctions.

- Only use batteries that are approved by SimonsVoss.
- Do not touch the contacts of the new batteries with your hands.
- Use clean and grease-free gloves.
- Always replace all batteries at the same time.

Different times for G2 locks

The internal time unit of the G2 locks has a technical tolerance of up to 15 minutes per year.

Qualifications required

The installation and commissioning requires specialized knowledge.

- Only trained personnel may install and commission the product.

Modifications or further technical developments cannot be excluded and may be implemented without notice.

The German language version is the original instruction manual. Other languages (drafting in the contract language) are translations of the original instructions. Read and follow all installation, installation and commissioning instructions. Pass these instructions and any maintenance instructions to the user.

EN: ENGLISH

1. General safety instructions

Signal words (ANSI Z535.6)

DANGER: Death or serious injury (likely), WARNING: Death or serious injury (possible, but unlikely), PRUDENCE: Minor injury, IMPORTANT: Property damage or malfunction, NOTE: Low or no damage

! WARNUNG

Blocked access

Access through a door may stay blocked due to incorrectly fitted and/or incorrectly programmed components.

SimonsVoss Technologies GmbH is not liable for the consequences of blocked access such as access to injured or endangered persons, material damage or other damage!

Blocked access through manipulation of the product
If you change the product on your own, malfunctions can occur and access through a door can be blocked.

- Modify the product only when needed and only in the manner described in the documentation.

Do not swallow battery. Danger of burns from hazardous substances

This product contains lithium button cell batteries. Swallowing the button cell battery, in can result in severe internal burns leading to death in as little as two hours.

- Keep new and used batteries away from children.
- If the battery compartment does not close securely, cease using the product and keep it away from children.
- If you think batteries have been swallowed or are in any part of the body, seek medical attention immediately.

Risk of explosion due to incorrect battery type
Inserting the wrong type of battery can cause an explosion.

- Only use the batteries specified in the technical data.

! PRUDENCE

Fire hazard posed by batteries

The batteries used may pose a fire or burn hazard if handled incorrectly.

- Do not try to charge, open, heat or burn the batteries.
- Do not short-circuit the batteries.

! IMPORTANT

Damage resulting from electrostatic discharge (ESD)

This product contains electronic components that may be damaged by electrostatic discharges.

- Use ESD-compliant working materials (e.g. Grounding strap).
- Ground yourself before carrying out any work that could bring you into contact with the electronics. For this purpose, touch earthed metallic surfaces (e.g. metal door frame).

Damage resulting from liquids

This product contains electronic and/or mechanic components that may be damaged by liquids of any kind.

Door obstructed by locking cylinder

Make sure that the opening and closing of the door is not obstructed by the locking cylinder or parts thereof.

Adjustments for standard conformity

Ensure that all components necessary for the installation are adapted to conform to DIN EN 15684-2013.

Fire resistance

The fire resistance of the Digital Cylinder AX was tested according to DIN EN 1634-2:2009-05 for fire and smoke resistant doors (type: fire doors made of wood and wood-based materials with a resistance time of 90 minutes). The test report has the PFB number 18/11-A495-B1 (test institute for construction elements).

Conditions for SSF approval

The approval of the Digital Cylinder AX is subject to the following conditions:

- Mount the SSF-approved Digital Cylinder AX together with a reinforcement device according to SSF 1096 / SSF 3522.</

4. Vervang daarom alle batterien tegelijk.

Avvendings-tiden bij G2-sluttermen
De interne tijdsduur van de G2-sluttermen heeft een technisch bepaalde toelating van max. ± 15 minuten per jaar.

Kwalificaties vereist

- De installatie en inbedrijfstelling vereist gespecialiseerde kennis. Alleen getraind personeel mag het product installeren of repareren.

- Monteer eventuele andere beslagdelen.
- Digital Cylinder AX gemonteerd.

5. Functietest

Voer na iedere montage en na elke batterijvervanging een functietest uit.

- Montage of batterijvervanging voltooid
- Digital Cylinder AX geprogrammeerd
- Minstens één identificatiemedium bevoegd

- Trek stevig aan de elektronische of mechanische knoppen.
- Draai aan de elektronisch knoppen. De Digital Cylinder AX mag niet zwaar lopen of zonder de meenemer draaien.
- Activeer een bevoegd identificatiemedium.
- Controleer of de Digital Cylinder AX geactiveerd is en de meenemer naar buiten duwt.

- Montage of batterijvervanging geslaagd.

2. Productspecifieke veiligheidsinstructies

! WAARSCHUWING

Blokken van vluchtroutes door verkeerd functioneren
Wanneer insteeksloten met paniekfunctie samen met een cilinder moeten worden gebruikt, kan ondeskundig gebruik van profielcilinders ertoe leiden dat de paniekfunctie niet meer naar behoren functioneert.

- Controleer dat alle delen van de sluiting in een bedrijfs-slektoestand zijn (EN 179).
- Monteer de cilinder alleen in insteeksloten waarvoor de goed nadrukkelijk is toegelaten (neem hiervoor de instructies van de fabrikant van het slot in acht).

Opsluiten van personen door sloten of afdrichtrips op de deur

Wanneer op de deur sloten of afdrichtrips zijn aangebracht, kan de cilinder onder bepaalde omstandigheden niet naar behoren functioneren.

- Controleer dat eventueel aanwezige sloten of afdrichtrips geen belemmering vormen voor het gebruik van de cilinder.

LET OP

Montagefout door verkeerde lengte
De Digital Cylinder AX is in verschillende lengtes leverbaar. Wanneer u de verkeerde lengte bestelt, kan de Digital Cylinder AX niet correct gemonteerd worden.

- Bestel uw Digital Cylinder AX in de juiste lengte of pas de lengte zelf aan.

Mechanische beschadiging van de knop door obstakels
Wanneer de knop door de inbouw situatie tegen de muur of andere voorwerpen kan slaan, is beschadiging mogelijk.

- Gebruik in een dergelijke inbouw situatie een geschikte deurstroper.

Beschadiging door vocht bij buitengebruik
Vocht kan de elektronica beschadigen.

- Wanneer u de cilinder buiten of bij hoge luchtvochtigheid (badkamer of wasruimte) wilt gebruiken, kies dan voor de WP-uitvoering.

Breng de profielcilinder behoeftaam aan om beschadiging van de O-ringen te voorkomen.

Beschadiging van de Digital Cylinder AX door ongeschikt gereedschap

Voor het openen van de kapjes en het demonteren van de Digital Cylinder AX is speciaal gereedschap nodig. Wanneer u ongeschikt gereedschap gebruikt, kunt u de Digital Cylinder AX beschadigen.

- Gebruik uitsluitend het afzonderlijk verkrijgbare speciale gereedschap van SimonsVoss (zie Toelbehoren).

! OPMERKING

Richt het knopkappe en de knop met behulp van de driehoek uit zoals hier grafisch weergegeven is.

- Draai het kapje rechtsom.
- Het kapje klikt hoorbaar vast.

- Voer een functietest uit.
- De batterijen zijn vervangen.

7. Signalering

Signalering	Betekenis
2x kort voor het op scherp zetten (groen)	Identificatiemedium geaccepteerd, normale activering

1x kort (rood)	Identificatiemedium niet bevoegd
1x kort, 1x lang (groen)	FlipFlop-modus: Geactiveerd
1x lang, 1x kort (groen)	FlipFlop-modus: Inactief
3x kort na batterijvervanging (rood)	Batterijvervanging geslaagd

8x kort voor het op scherp zetten (rood)	Batteri-alarmniveau 1
16x kort voor het op scherp zetten (rood)	Batteri-alarmniveau 2

Brandbestendigheid
De brandbestendigheid van de Digital Cylinder AX is volgens DIN EN 1634-2: 2009-05 voor brandbestendige en rookverende deuren geschikt (art. brandverende van hout en niet-uitwendig materiaal met een weerstandsduur van 90 minuten). Het testbericht heeft P/B-nummer 18/1-A495-B1 (Duitse keuringsinstantie voor bouwlementen).

Voorwaarden voor goedkeuring van een SSF

De goedkeuring van de Digital Cylinder AX is onderworpen aan de volgende voorwaarden:

- Monteer de SSF-goedgekeurde Digital Cylinder AX samen met een beschermende fitting volgens SSF 1096 / SSF 3522.
- Monteer de SSF-goedgekeurde Digital Cylinder AX met schroeven die een SSF 1091 goedgekeurde schroefafdrijving hebben.

3. Leveromvang

- Zie afbeelding 2

- Actuator met knopsparring voor een elektronische knop

4. Montage

- Zie afbeelding 2

LET OP

Onbevoegd toegang door uitroten aan de binnezijde
De buitenzijde van de Digital Cylinder AX is naar gelang de uitvoering aan de buitenzijde voorzien van een uitroebveiliging.

- Wanneer u op het cilinderhuis een markering van de binnezijde (M) ziet, monteer de Digital Cylinder AX

dan zo dat deze zijde zich in een beveiligde zone bevindt.

- Rozetten eventueel af gemonteerd.

- Steek de Digital Cylinder AX met de meenemer in de uitsparing van het steekslot.
- Schroef de Digital Cylinder AX vast.
- Monteer eventuele andere beslagdelen.
- Digital Cylinder AX gemonteerd.

- Monteer de Digital Cylinder AX met de meenemer in de uitsparing van het steekslot.
- Monteer de Digital Cylinder AX vast.
- Monteer eventuele andere beslagdelen.
- Digital Cylinder AX gemonteerd.

Voer na iedere montage en na elke batterijvervanging een functietest uit.

- Montage of batterijvervanging voltooid
- Digital Cylinder AX geprogrammeerd
- Minstens één identificatiemedium bevoegd

- Trek stevig aan de elektronische of mechanische knoppen.
- Draai aan de elektronisch knoppen. De Digital Cylinder AX mag niet zwaar lopen of zonder de meenemer draaien.
- Activeer een bevoegd identificatiemedium.
- Controleer of de Digital Cylinder AX geactiveerd is en de meenemer naar buiten duwt.

- Montage of batterijvervanging geslaagd.

6. Batterijvervanging

! OPMERKING

Storing van het batterijcontact door een laagje vet.

Wanneer u batterijen aanraakt, blijft er een dun laagje huidevet achter op de batterijen. Dit laagje vermindert het contact tussen de elektronica en de batterijen.

- Raak de contacten van de nieuwe batterijen niet met de handen aan.
- Gebruik schone, vetvrije handschoenen.

Behoud van de status tijdens het vervangen van de batterijen

De Digital Cylinder AX kan zonder voeding niet vrijschakelen of uitkoppelen. Terwijl de batterijen gedemonteerd zijn, behoudt de Digital Cylinder AX dan ook zijn actuele status en de bewaarde data (programmering en opgeslagen protocollen).

- Speciaal gereedschap beschikbaar.

- Richt de knop horizontaal uit.
- Plaats het speciale gereedschap.
- Zet het speciale gereedschap dusdanig op de knop dat het logo parallel is met de inkeping.
- Houd het speciale gereedschap en het knopkappe tegelijkertijd vast en draai ze allebei eerst 1-2º rechtsom tot de veiligens linksom weg.
- Neem het gereedschap en de kap weg.
- Duw de sluitpen naar binnen en maak de afdekking van het batterijkap open.
- Vervijder de batterijen met het speciale magnetische gereedschap.
- Plaats de nieuwe batterijen (Positieve pool in het midden).
- Sluit de afdekking van het batterijkap.
- De cilinder geeft door drie keer rotd te knippen en te piepen aan dat het vervangen geslaagd is.
- Breng het kapje aan.

Richt het knopkappe en de knop met behulp van de driehoek uit zoals hier grafisch weergegeven is.

- Draai het kapje rechtsom.
- Het kapje klikt hoorbaar vast.

- Voer een functietest uit.
- De batterijen zijn vervangen.

! OPMERKING

Richt het knopkappe en de knop met behulp van de driehoek uit zoals hier grafisch weergegeven is.

- Draai het kapje rechtsom.
- Het kapje klikt hoorbaar vast.

- Voer een functietest uit.
- De batterijen zijn vervangen.

9. Verklaring van overeenstemming

Het bedrijf SimonsVoss Technologies GmbH verklaart hierbij dat artikel (SI-Z5*, SV-Z5*) voldoet aan de volgende richtlijn:

- 2014/53/EU "Radiopaparatuur"
- 2014/30/EU "EMC"
- 2012/19/EU "WEEE"
- 2011/65/EU "RoHS"

- en de verordening (EG) 1907/2006 "REACH"

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres:

<https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html>

- Zie afbeelding 3

10. Hulp en verdere informatie

Informatiemateriaal/documenten

<https://www.simons-voss.com/nl/documenten.html>

Conformiteitsverklaringen

<https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html>

Informatie over verwijdering

- Voer het apparaat ((SI-Z5*, SV-Z5*)) niet af als huishoudelijk afval, maar overeenkomstig de Europese Richtlijn 2012/19/EU bij een gemeentelijke inzamelingspunt voor speciaal elektrotechnisch afval.

- Zorg voor recycling van defecte of gebruikte batterijen volgens de Europese Richtlijn 2006/66/EG.

- Neem de plaatselijke bepalingen in acht voor de gescheiden afvoer van batterijen.

- Voer de verpakking af naar een instantie voor milieuvriendelijke recycling.

SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, 85774 Unterföhring, Duitsland

IT: ITALIANO

1. Avvisi di sicurezza generali

Avvertenze (ANSI Z535.6)

PERICOLO: Morte o lesioni gravi (probabile). AVVERTENZA: Morte o lesioni gravi (possibili, ma improbabili). ATTENZIONE: Lieve ferita. AVVISO: Dannì materiali o malfunzionamento. NOTA: Basso o no

! AVVERTENZA

Con componenti montati e/o programmati in modo difettoso, l'accesso attraverso una porta può restare bloccato. La SimonsVoss Technologies GmbH non risponde delle conseguenze di un accesso bloccato, per esempio nel caso si debba accedere a persone ferite o in pericolo, di danni a cose o altri danni!

Accesso bloccato tramite manipolazione del prodotto
Se si modifica il prodotto da solo, possono verificarsi malfunzionamenti e l'accesso attraverso una porta può essere bloccato.

- Modificare il prodotto solo quando necessario e solo nel modo descritto nella documentazione.

Non ingerire la batteria. Pericolo di ustioni dovute a sovrastampatura
Questo prodotto contiene batterie a pila alcalina. Se la batteria è bollente viene inghiottita, possono verificarsi gravi ustioni interne nel giro di sole due ore che possono causare la morte.

- Conservare le batterie nuove e usate lontano dalla portata dei bambini.
- Se il vano batteria non si chiude in modo sicuro, interrompere l'uso del prodotto e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.

- Montare il cilindro solo in serrature da incasso per le quali è stato espressamente approvato (vedere documentazione del produttore della serratura).

- Assicuratevi che tutti i componenti della chiusura siano operativi (EN 179).

- Montare il cilindro solo in serrature da incasso per le quali è stato espressamente approvato (vedere documentazione del produttore della serratura).

- Se pensate che le batterie siano state inghiottite o si trovano in una qualsiasi parte del vostro corpo, rivolgetevi immediatamente a un medico.

Intrappolamento di persone per chiavi o bande sigillanti sul gruppo porta

Quando al gruppo porta sono applicate chiavi o bande sigillanti, il cilindro di chiusura potrebbe forse non funzionare regolarmente.

- Assicuratevi che eventuali chiavi o bande sigillanti presenti non impediscano il funzionamento del cilindro di chiusura.

AVVISO

Errori di montaggio per errata lunghezza
Il Digital Cylinder AX può essere fornito in varie lunghezze. Se ordinate la lunghezza sbagliata, il Digital Cylinder AX non potrà essere montato correttamente.

- Ordinate il vostro Digital Cylinder AX nella giusta lunghezza oppure regolatela voi stessi.

Danneggiamento meccanico del pomello causato da un oggetto
Il pomello può danneggiarsi se, per la sua posizione di installazione, va a sbattere contro la parete o altri oggetti.

- In tali situazioni utilizzare un fermoporta adeguato.

Danni causati dall'umidità in caso di impiego all'aperto
L'umidità può danneggiare l'elettronica.

- Effettuare la messa a terra dell'operatore prima di eseguire lavori in cui è possibile entrare in contatto con parti elettroniche. A tale scopo, toccare una superficie metallica opportunamente messa a terra (ad es. telaio porta, tubi dell'acqua o valvole di riscaldamento).

Danni dovuti a fluidi

Il presente prodotto contiene componenti elettronici e/o meccanici che potrebbero subire danni dovuti a liquidi di qualunque tipo.

- Tenere i componenti elettronici lontani da liquidi.

Danni dovuti a detergenti aggressivi
La superficie di questo prodotto può essere danneggiata da detergenti non idonei.

- Utilizzare esclusivamente detergenti adatti a superfici in plastica o metallo.

Danni dovuti a effetti meccanici
Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni dovuti a effetti meccanici di qualunque tipo.

- Evitare di toccare le parti elettroniche.
- Evitare ulteriori effetti meccanici sulle parti elettroniche.

! NOTA

Intrappolamento di persone senza supporto di identificazione
Il design a rotazione libera del cilindro della serratura può essere aperto da entrambi i lati solo con un supporto di identificazione.

- Assicuratevi che nessuna persona senza supporto di identificazione si trovi nell'area chiusa.

NOTA

3. Oggetto di fornitura

- Vedere illustrazione 1
- Attuatoro con sede per un pomolo elettronico

Segnalazione

3x brevemente dopo il cambio batteria (rosso)

5x brevemente prima dell'innesto rosso

16x kurz vor Einkuppeln (rot)	Livello di avviso batteria 1
	Livello di avviso batteria 2

Resistenza al fuoco

La resistenza al fuoco di Digital Cylinder AX è stata testata ai sensi della norma DIN EN 1634-2: 2009-05 per porte tagliafuoco e tagliafumio (tipo: Porte tagliafuoco in legno e materiali a base di legno con un tempo di resistenza di 90 minuti). Il rapporto di prova ha il numero P/B 18/1-A495-B1 (PrüfInstitut für Bauelemente).

Condizioni per l'approvazione della SSF
L'approvazione della Digital Cylinder AX è soggetta alle seguenti condizioni:

- Montare l'XYZ omologato Digital Cylinder AX con un raccordo di protezione secondo SSF 1096 / SSF 3522.
- Montare l'XYZ omologato Digital Cylinder AX con vitte che hanno un azionamento a vite approvato SSF 1091.

Interferenze nella comunicazione dovute a superfici metalliche

Questo prodotto funziona in modalità wireless. Le superfici metalliche possono ridurre significativamente la portata del prodotto.

- Non montare o posizionare il prodotto sopra o vicino a superfici metalliche.

! NOTA

Uso conforme

I prodotti SimonsVoss sono concepiti esclusivamente per l'apertura e la chiusura di porte e oggetti simili.

- Non utilizzare i prodotti SimonsVoss per altri scopi.

Malfunzionamenti dovuti a contatto insufficiente o a scarichi diversi

Superfici di contatto troppo piccole/contaminate o diverse batterie scarse possono portare a malfunzionamenti.

- Utilizzare esclusivamente batterie autorizzate da SimonsVoss.
- Non toccare con le mani i contatti delle nuove batterie.
- Utilizzare sempre pulite e privi di grasso.
- Sostituire tutti puliti le batterie contemporaneamente.

- Rosette vive, già montate.

- Inserire il Digital Cylinder AX con il trascinatore di accoppiamento nell'alloggiamento della serratura incassata.

4. Montaggio

- Vedere illustrazione 2

AVVISO

Accesso non autorizzato con scasso sul lato interno.

Il lato esterno del Digital Cylinder AX è dotato di una protezione anti-trapano, a seconda del modello.

- Quando vedete che il corpo del cilindro presenta un segno sul lato interno (M), montate il Digital Cylinder AX in modo che questo lato si trovi in una zona protetta.

Non esistono restrizioni geografiche all'interno dell'UE.

9. Dichiarazione di conformità

La società XY SimonsVoss Technologies GmbH dichiara che l'articolo (SI-Z5*, SV-Z5*) è conforme alle seguenti linee guida

- 2014/53/EU "Apparecchiatura radio"
- 2014/30/EU "CEM"
- 2012/19/EU "WEEE"
- 2011/65/EU "RoHS"

e il regolamento (EG) 1907/2006 "REACH"

Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<https://www.simons-voss.com/nl/certificati.html>

! Vedere illustrazione 3

! OPMERKING

Corretto avvertenze
SimonsVoss-produttur er kun beregnet til åbning og lukning af døre og sammenlignelige genstande.

- Anvend ikke SimonsVoss-produkter til andre formål.

Funktionsfejl på grund af dårlig kontakt eller anden afladning

For små / forurenede kontaktopråder eller forskellige afladende batterier kan føre til funktionsfejl.

- Anvend kun batterier, som er frigivet af SimonsVoss.
- Beer ikke de nye batteriers kontakter med hænderne.
- Anvend rene og fedtfrie hænder.
- Skift derfor altid alle batterier samtidigt.

Avfingrede tidspunkter ved G2-lukninger
Den interne tidsenhed ved G2-lukninger har en teknisk betinget tolerance på op til ± 15 minutter om året.

Krævede kvalifikationer

- Kun uddanned personale må installere og idriftsætte produktet.

Ændringer eller tekniske videreudviklinger kan ikke udelukkes og kan foretages uden forudgående varsel.

Den tyske språkversion er den originale brugsanvisning. Andre sprog (udkast på kontraktspørg) er oversættelser af de originale instruktioner.

Læs og følg alle installations-, installations- og idriftsættelsesinstruktioner. Overfør disse instruktioner og eventuel vedligeholdelsesinstruktion til brugeren.

2. Produktspecifikke sikkerhedsanvisninger

Blokering adgang gennem manipulation af produktet
Hvis du selv ændrer produktet, kan der opstå funktionsfejl, og adgang via en dør kan blokeres.

- Modificer kun produktet, når det er nødvendigt, og kun på den måde, der er beskrevet i dokumentationen.

Batteri må ikke indtages. Forbrændingsfare på grund af forlængt stoft

Dette produkt indeholder litium-knappeler. Hvis knapcellen sluges, kan det medføre alvorlige forbrændinger inden for to timer og dødsfald.

- Opbevar nye og brugte batterier uden for børns rækkevidde.
- Hvis batteriummet ikke kan lukkes ordentligt, må produktet ikke længere benyttes, og det opbevares uden for børns rækkevidde.

- Skift de nye batterier samtidigt.
- Hvis du tror, at batterier er blevet slugt eller befinder sig i en legemsdel, skal du straks søge lægehjælp.

Eksplosionsfare på grund af forkert batteritype

- Brug kun de batterier, der er specificeret i de tekniske data.

7. Segnalazione

3x brevemente prima dell'innesto (verde)

5x brevemente prima dell'innesto rosso

1x corto (rosso)	Supporto di identificazione non autorizzato
1x breve, 1x lungo (verde)	Modalità FlipFlop: Innestata
1x lungo, 1x	